



# 東広島

2016年6月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有:

小型汽车纳税证明书 P2

市市民税纳税通知书 P2

广岛 ASEAN 节 2016 P3

东広島音乐节 2016 P3



[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

[Facebook] <https://www.facebook.com/city.higashihiroshima>

## 熊本地震捐款现在受理中

熊本地震災害義援金へのご協力をお願いします

为了支援今年4月在熊本县发生的大地震的受灾者，截至6月底，市政府二楼的社会福祉课以及各支所、出張所，会受理现金捐款。

如果希望通过银行转帐捐款的话，请参照以下网站。

<http://www.jrc.or.jp/contribute/help/28/> (日文版)

【咨询电话】 ☎082-420-0932 日本赤十字社東広島市地区事務局（社会福祉課内）

## 「元気すこやか」健康检查开始报名

元気すこやか健診の申込みが始まりました！

「元気すこやか」健康检查，由于市政府会补助7至8成的检查费用，所以可廉价接受检查。此外70岁以上的人可免费接受前列腺癌以外的癌症检查。并且市国民健康保险加入者的特定健康检查和后期高龄者医疗制度加入者的基本健康检查都是免费实施的。

详细的通知和申请表会和本月的日语版广报一起分发到各家庭(天蓝色册子)。希望接受检查者请在申请明信片上填入必要事项后提出申请。

去年市实施的癌症检查中发现了约50例。日本政府建议肺癌、胃癌、大肠癌每年一次，子宫癌、乳癌每两年一次接受检查。早期发现、早期治疗时的生存率接近100%。定期接受癌症检查非常重要。

子宫颈癌检查(20岁以上)和乳腺癌检查(40岁以上)免费实施中。两年一次，以3月底时偶数年龄的人为对象。

【咨询电话】 ☎082-420-0936 健康増進課（けんこうぞうしんか・市政府本馆二楼）

## 儿童补贴的现状申报

児童手当の現況届

为了解儿童补贴受领者6月1日时的状况，确认是否能够继续领取儿童补贴，市政府会在5月底向全体正在领取儿童补贴者邮寄“児童手当現況届”（儿童补贴现状申报、橙色的信封）。请填写好必要事项，附上必要文件之后，在6月30日(星期四)之前，用回信用的信封寄出。如果不提交的话，将有可能领取不到6月份以后的儿童补贴。请注意。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課（こどもかていか・市政府本馆二楼）

## 免费分发水龙头的皮垫圈 蛇口のパッキンを無料配布します

6月1日(星期三)至7日(星期二),在水道局、市政府一楼服务台、各办事处的窗口,免费分发水龙头的皮垫圈。每人最多2个。请需要者前来领取。

【咨询电话】☎082-421-3665 水道局 給水課(すいどうきょく きゅうすいか)

## 小型汽车车检用纳税证明书 軽自動車の継続検査(車検)用の納税証明書

利用纳税证明书接受车检时,请按如下所示利用。

- 利用纳税单纳税者,请使用5月上旬左右发送的“納税通知書兼納税証明書”。
- 利用银行转账者,请使用6月上旬左右发送的“納税証明書兼口座振替領収書”。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・市政府本館五楼)

## 市县民税纳税通知书 市県民税納税通知書

2016年度的市县民税是根据个人的2015年1月至12月的收入来计算的。所以由于辞职退休等原因现在没有收入的人也会收到纳税通知单。

平成28(2016)年度的市县民税纳税通知书将在6月发送。

【咨询电话】☎082-420-0910 市民税課(しみんぜいか・市政府本館五楼)

## 小田神乐团特别公演 小田神楽団かぐら

免费入场

时间:6月25日(星期六) 下午2点开演。

地点:東広島市市民文化センター アザレアホール(サンスクエア東広島三楼)

申请:电话或电子邮件。请注明姓名、电话号码、参加人数。

定员:250人(以报名先后为序)

【咨询电话】☎082-423-1922 Fax:082-423-5251 Email:corner01@hhface.org

コミュニケーションコーナー

## 想试弹贝希斯坦钢琴吗?

アザレアホールでベヒシュタインを弾いてみませんか

7月9日(星期六)、10日(星期日)上午8点半至下午4点半,在アザレアホール(サンスクエア東広島三楼)举办贝希斯坦钢琴试弹会。凡在东广岛市内居住、工作或学习的,小学生以上的,有钢琴弹奏经验者均可报名参加。小学生需要有家长陪同。每天8组。以报名先后为序。

希望者请在6月30日(星期四)下午5点之前通过电话报名。

报名时请告知姓名、年龄、联系电话、希望时间(第一、第二)。

【咨询电话】☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー



## B&G 黒瀬安芸津海洋俱乐部活动参加者募集中

### B&G 黒瀬安芸津海洋クラブ活動参加者募集

6月4日至9月下旬的每周星期六、星期日的上午9点半至11点半，（原则上每周一次）在黒瀬B & G海洋センター举办皮艇・帆船等的户外体验活动。

期间内随时募集。参加次数任意。

募集对象从小学生到一般成年人。希望参加者请通过明信片、传真、电子邮件报名。

报名时请注明姓名、性别、出生年月日、年龄、住址、联系电话、家长姓名。

如有不明之处，也可与コミュニケーションコーナー(☎082-423-1922)联系。

【咨询电话】市教育文化振興事業団 ☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp



## 広島 ASEAN 节 2016

### 広島アセアンフェスティバル 2016

6月4日(星期六)下午1点至4点半，在東広島芸術文化ホールくららの大剧场举办。可免费品尝东南亚各国的美味佳肴，欣赏传统民族服装、舞蹈和歌谣等表演。

【咨询电话】広島アセアン留学生協会(小池一彦) ☎090-7935-5631

E-mail: kazkoike@hiroshima-u.ac.jp



## 东広島音乐节 2016

### ひがしひろしま音楽祭 2016

#### 6月11日(星期六)

下午1点至3点(12点半开场) 在福美人酒造恵比寿蔵开办酒藏音乐咖啡。

下午3点至下午5点半(下午2点开场) 在東広島芸術文化ホールくららの大剧场举办山下洋輔 JAZZ 音乐会。

下午5点半至8点半(下午5点开场) 在東広島芸術文化ホールくららの小剧场举办酒藏 JAZZ 音乐会。

#### 6月12日(星期日)

上午10点至下午5点(上午9点半开场) 在東広島芸術文化ホールくららの大剧场举办音乐会。

此外，音乐节期间西条站周边的酒窖等处也会举办小型音乐会等活动。

【咨询电话】☎082-420-0310 (社)東広島市観光協会

☎082-426-5900 東広島芸術文化ホールくらら



## 夜间假日值班医院 夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时,请利用右侧的QR码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意:东广岛市属于「広島中央」地区)值班医院有可能会临时变更,请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- ☎ 082-422-5400

### 儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

### 6月的纳税期限为6月30日(星期四)

市县民税(第1期)。请您按期缴纳。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか·市政府本馆五楼)

### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 6月8日(星期三) 7月13日(星期三)

- ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。**需要提前一星期预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

# 東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会  
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,138人

外国人登录人口……5,301人

截至2016年4月底